

IBETELAKLEBELAU

Quarterly Newsletter

July - September 2012 - Vol. 27, Issue 4

BAC Assisted in Ebiil Summer Camp Program



BAC staff and Ebiil Campers visiting one of Badrulchau sections "Orngodel" in Ngiwal State. Note: the long black rock that the participants are on top of, is the "Orngodel"

Each year the Ebiil Society operates a Summer Camp with participants ranging from the ages of 14 to 24 years old. This year, the Ebiil Society requested assistance from the Bureau of Arts and Culture (BAC) in promoting the continuity of historical site education of Ngarchelong State. In response, BAC Historic Preservation Specialists—Ms. Sunny Ngirmang and Ms. Sylvia Kloulubak—assisted the Ebiil Summer Camp Program as assistant tour guides to visit one of

Badrulchau (bai) sections namely "Orngodel" in Ngiwal State. The participants got to see and experience the site first-hand and learn the oral history of how the bai section "Orngodel" was left in Ngiwal state shared to them by one of Ngiwal state elders.

BAC staff are very pleased to have been part of the Ebiil Summer Camp Program and look forward to assisting the camp again regarding the education and awareness of Palau historical and cultural sites in next year's summer camp.

BAC Presents at the Annual Teachers Convention

On July 25, 2012, Public Education Officer Filly Carabit and Staff Historian Lynda Tellames had the opportunity to provide presentations to the annual teachers convention. "BAC Overview," by Ms. Carabit and "BAC Publications and Services that can be used by Schools," by Ms. Tellames provided teachers an opportunity to learn about the resources available to them by the BAC and how these might be used in the classes. The orientation occurs prior to the start of each school year.

The presentations were important since the BAC desires to impart the importance of preserving and maintaining Palauan culture and historic sites. BAC staff shared the Bureau's mission with the instructors, showcased many of Palau's unique cultural traditions and accomplishments, provided an organizational overview, and explained many of the services and publications the Bureau can provide to teachers and students.



Ms. Lynda Tellames, Staff Historian of BAC delivering her presentation



BAC's 8th Annual Historic Preservation Symposium



First Day of the 8th Annual Historic Preservation Symposium



Second Day of the 8th Annual Historic Preservation Symposium

This year with joint effort and collaboration the Bureau of Arts and Culture/Palau Historic Preservation Office and the Airai State Government hosted the two day Historic Symposium on September 13 & 14, 2012 at Ked Community Center in Airai State. The theme of the symposium was “*Kede Mechisii e Smisichii a Dikesed*” (We Proclaim and Affirm our Heritage). The purpose of this symposium was to build a closer working relationship with concerned partners in protecting and preserving Palau’s historical and cultural resources; to strengthen the on-going dialogue and coordination among all partners in order to improve our efforts in carrying out our responsibilities; to learn more about each other’s roles and their responsibilities, requirements and concepts; and to enhance the education of the targeted partners in order to improve the general understanding of the importance and value of the Historic Preservation Program and its concepts.

The first day was dedicated to guest speakers and presentations with 74 participants. On the second day, which was a historical site visit to “*Chelechol er a Orrak*” one of the many historical sites in Airai State, there were 47 participants.

The participants consisted of key collaborative partners in the community, including the Belau National Museum, Ministry of Education, Association of Governors, Palau Visitors Authority, PALARIS/SLM, State Governments Representatives, NGOs, Society of Historians, Palau Historical & Cultural Advisory Board, Airai State Community, Council of Chiefs, and Ministry of Community and Cultural Affairs staff.

The purpose of visiting a historical site is to provide participants a hands-on experience and awareness of the significance of the historical sites.

The presentations were recorded and recommendations and solutions that were presented will be used in the future Workplan of the BAC office.

BAC Mourns Passing Away of Ngiwal Historian

A great loss was felt among the Society of Historians for the passing away of one of its members. Ngirachebicheb August Ngirameketii. He represented Ngiwal State as a member of the Society of Historians. Ngirameketii served as a Member of the Society from October 29, 2007 to August 10, 2012. As a member of the Society he was knowledgeable in Palau culture and history and he was proclaimed a Living National Treasure of the Republic of Palau according to the proclamation by the Ministry of Community and Cultural Affairs. The Society of Historians and BAC, along with his family, relatives, his clan, and Ngiwal State share the loss and sorrow for this wonderful father, brother, uncle, and colleague.

Palau Historical and Cultural Advisory Board Approves Site

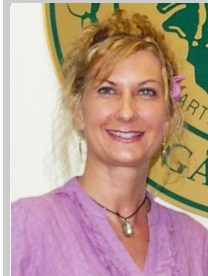
On September 26, the Palau Historical and Cultural Advisory Board convened to discuss possible nominations to be considered to the Palau Register of Historic Places. The sites that were under review were *Diong er a Omtikel* in Choll, Ngaraard, *Ngerkeklau Stone Features* in Ngerkeklau island in Ngarchelong, *Diong er a Ngetkeuat* and *Bai er a Ibesachel* in Peleliu, and a WWII Japanese Anti-Aircraft gun in Ngardmau. After the Board's review and discussion, only one site was selected for the Register: *Diong er a Omtikel* in Choll, Ngaraard State. The Board meets only twice a year to review highly significant sites eligible for inclusion in the Palau Register of Historic Places.

Independence Day, World Food Day, UN Day, and OBF 2012 Celebration

The annual combined celebration of the Republic of Palau's Independence Day, Olechotel Belau Fair (OBF), World Food Day, and United Nations Day (UN) was held from September 29-30, 2012. The theme for this year's celebration was "Orretel A Beluu." Fifteen states participated in the various activities of the Fair. Booths representing businesses, NGOs and other entities displayed and sold arts and crafts, farm produce, and plants. There was also a display of farm animals and marine resources as well as the sale of food and drinks at other booths.

The Parade of Nations kicked off the two day celebration followed by an opening ceremony. The main venue for the first day was at the former Olbiil Era Kelulau (OEK—National Congress) building vicinity. The second day was awarding of prizes/sengke ceremony at the former OEK grounds and ocean activities and boat race at the Japan-Palau Friendship Bridge. The boat race which is one of the most popular annual events during the celebration was cancelled due to bad weather.

Farewell Ms. Kelly Marsh



The Bureau of Arts and Culture bid farewell to Ms. Kelly Marsh, Cultural Anthropologist/Ethnographer for the Bureau of Arts and Culture.

Ms. Marsh worked at BAC for the past four years where she contributed a lot to the Oral History Section including assistance and contributions to all the sections of BAC.

Ms. Marsh is returning to her home island in Guam. BAC thanks Ms. Marsh for her valuable contributions and wishes her the best for her future goals and plans.

Ngklel a Beldeklel A Beluu Er Belau Er A Rechuodel

Beliliou: A uchul a Beliliou a mlo *Odesangel* a mlengai ra tekoi el *omsangel*. Chelechang el sils e ke doleker er ngii el kmo *Beliliou*.

Irrai: A *Blias* a ngklel a Irrai ra rechuodel, el belkul a kmo *belsechakl*, e mla obasech el mo ta ra beluu.

Imeliik: A ngklel a Imeliik ra rechuodel a *Ngerbuns*. Tiang a mle *Ngerbuns* el mlengai ra tekoi el *bunt*, el belkul a kmo *belngutel* a *btelul leng redil*, e di ngara bita ra *Ngeremlenglui* leng klou el ochedal, ea Imeliik a ngklel er chelechang el sils. Aldung meng Imeliik a eim el Imeliik le eng eim a rengedel. E dirrek el kmeed ra omebael el belkul a kmo ng redil ma bo el dioll e ng ou omebael.

Melekeok: A chuodel el ngklel a Melekeok a *Ole-keok*. Tia el ngakl a mlengai ra delal el Milad a dol-tirakl a ngarnngii el cheldechoduch, le Melekeok a tang

er tirkei el teuang el ngelkel a Milad. A *Ole-keok* a mle tekeok ra chelsel a delengcheklel ngii ma re bebil er ngii, ma delal ra Milad a ngiluu el mo er a ometochel e metechii el mo loiang ra desbedall, e dillebeklii el kmo, a dengerngerem a uchul ea sichem a mo ulkokl ea omtechelii a sils eng mo menge-meas a sichem, e ng di milsang a nglat el kmo, ke mo btelul a bek el beluu ra Desbedall. E chelchang el sils e ke de omekedong er ngii el kmo, *Melekeok* el ua el beches el ngklel.

chomchelel tiang a mo er sei el merael el mei el babier el chisel a obis er kid (next newsletter issue).

Source: *Rechuel Vol. 2*

REGULATION FOR HISTORICAL/CULTURAL PROPERTIES

It is illegal to take, remove, alter or damage any historical or cultural properties, including artifacts, sunken WW II vessels and parts thereof, WW II relics, historic landmarks, and cultural properties. Detailed information on Public Laws regarding historical and cultural properties can be obtained from PNC Title 19 and its subsidiaries. To ensure compliance with these laws you may contact the Bureau of Arts and Culture/Historic Preservation Office at (680) 488-2489 or send an email to hispres@palaunet.com.

Bureau of Arts & Culture/Palau Historic Preservation Office (Obis er a lbetel a Cherechar)

Ministry of Community & Cultural Affairs

P.O. Box 100, Koror, PW 96940

Telephone No.: (680) 488-2489/3361 Fax: (680) 488-3594

Email Address: hispres@palaunet.com

ACKNOWLEDMENT OF SUPPORT: This publication has been financed in full with Historic Preservation Funds in partnership with the National Park Service, Department of the Interior and the Palau Historic Preservation Office (Bureau of Arts and Culture).

DISCLAIMER: The contents, opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views or policies of the Department of the Interior.

NON-DISCRIMINATION AND EQUAL OPPORTUNITY STATEMENT:

This program received Federal funds from the U.S. National Park Service. Regulations of the U.S. Department of Interior strictly prohibit unlawful discrimination in national origin, age, sex, or handicap. Any person who believes he or she has been discriminated against in any program, activity, or facility operated by a recipient of Federal assistance should write to: Director, Equal Opportunity Program, U.S. Department of the Interior, National Park Service, P.O. Box 37127, Washington, D.C. 20013-7127.